

**UJEDINJENE  
NACIJE**

---



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 14. januar 2015.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 14. januara 2015. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA PROMJENU STATUSA  
TRANSKRIPATA SVJEDOČENJA SVJEDOKA KDZ182 I SVJEDOKA KDZ450**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu za promjenu statusa transkripata svjedočenja svjedoka KDZ182 i svjedoka KDZ450", koji je optuženi podnio 9. januara 2015. na javnom osnovu (dalje u tekstu: Zahtjev), a kojim traži da se ukine status povjerljivosti određenih dijelova transkripata svjedočenja svjedoka KDZ182 i svjedoka KDZ450;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da se tužilaštvo ne protivi Zahtjevu;<sup>2</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se iz tih dijelova transkripta ne može utvrditi identitet svjedoka KDZ182 i svjedoka KDZ450;

**OVIM**

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda,

**NALAŽE** Sekretarijatu da ukine status povjerljivosti dijelova transkripata svjedočenja svjedoka KDZ182 i svjedoka KDZ450 navedenih u fusnoti 1 ovog Naloga, kao i korespondirajućih audio-vizuelnih snimaka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 14. januara 2015. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>1</sup> Relevantne stranice transkripata navedenih u paragrafima 1 i 2 Zahtjeva su sljedeće: T. 13084, red 25 - T. 13085, red 12; T. 13130, red 25 - T. 13031, red 16 i T. 13131, red 20 - T. 13132, red 10, za svjedočenje svjedoka KDZ182 9. marta 2011. i T. 10543, red 18 - T. 10544, red 1; T. 10591, red 17 - T. 10592, red 25; T. 10593, red 21 - T. 10594, red 24; T. 10595, red 11 od riječi "Govorili ste o granatiranju" - T. 10596, red 15-23; T. 10604, red 3 - T. 10605, red 6 i T. 10670, red 2-11 za svjedočenje svjedoka KDZ450 19. i 20. januara 2011.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 5.